

Informe Ejecutivo

VI Sesión del Comité Asesor de BIREME

2 de febrero de 2017

Índice

1	Institucionalidad	3
1.1	Situación del Centro	3
1.2	Gobernanza	4
2	Plan de Trabajo Bianual (PTB).....	7
2.1	PTB2016-2017	7
2.2	Estructura de financiamiento de BIREME.....	11
3	Cooperación Técnica: principales productos y servicios	12
	Programa y Productos Regionales.....	13
	BVS – Biblioteca Virtual en Salud	13
	LILACS - Literatura Latinoamericana y del Caribe en Ciencias de la Salud	14
	DeCS – Descriptores en Ciencias de la Salud.....	15
	CRICS - Congreso Regional de Información en Ciencias de la Salud.....	16
	Relaciones Institucionales	17
	Recursos Humanos y trabajo cooperativo	17
	BIREME y sus productos y servicios aplicados en iniciativas exitosas.....	18

El Centro Latinoamericano y del Caribe de Información en Ciencias de la Salud (BIREME/OPS/OMS) fue establecido en São Paulo, Brasil en 1967 como la Biblioteca Regional de Medicina por medio de un Convenio entre el Gobierno de Brasil y la Organización Panamericana de la Salud y con un modelo de cooperación técnica basado en las funciones esenciales de una biblioteca médica. A partir de 1982 la denominación cambió para reflejar la expansión del modelo de cooperación técnica, incluyendo el destacado papel de dar visibilidad regional e internacional a la producción científica y técnica en salud de América Latina y el Caribe. El 3 de marzo de 2017, BIREME cumple 50 años de trabajo ininterrumpido con la misión de contribuir para el desarrollo de la salud en los países de América Latina y el Caribe por medio de la democratización del acceso, publicación y uso de la información, conocimiento y evidencia científica.

BIREME es uno de los tres centros especializados de la OPS/OMS, además de PANAFTOSA (Centro Panamericano de Fiebre Aftosa) y el CLAP (Centro Latinoamericano de Perinatología, Salud de la Mujer y Reproductiva). Su naturaleza es regional por lo que el trabajo que realiza está al servicio de Latinoamérica y el Caribe.

A continuación presentaremos un resumen de los aspectos relacionados con la institucionalidad, gobernanza, sostenibilidad financiera y principales productos y servicios de la cooperación técnica del Centro.

1 Institucionalidad

1.1 Situación del Centro

En el 55^o Consejo Directivo de la OPS, realizado en Washington, D.C., EUA, del 26 al 30 de septiembre del 2016 se presentó el documento CD55/INF/12 (Punto 7.12-F) con la situación de los Centros Panamericanos (Anexo CD55/INF/12).

 <p style="text-align: center;">55th DIRECTING COUNCIL 68th SESSION OF THE REGIONAL COMMITTEE OF WHO FOR THE AMERICAS <small>Washington, D.C., USA, 26-30 September 2016</small></p> <hr/> <p style="text-align: center;"><i>Provisional Agenda Item 7.12-F</i> CD55/INF/12 1 August 2016 Original: English</p> <p>F. STATUS OF THE PAN AMERICAN CENTERS</p> <p>Introduction</p> <p>1. This document was prepared in response to the mandate from the Governing Bodies of the Pan American Health Organization (PAHO) to conduct periodic evaluations and reviews of the Pan American Centers, and report on institutional matters or technical progress of strategic importance to the Organization.</p> <p>Background</p> <p>2. The Pan American Centers have been an important modality of PAHO technical cooperation for almost 60 years. During this period PAHO has created or administered 13 centers, eliminated nine, and transferred the administration of one of them to its own Governing Bodies. This document presents up-to-date strategic information on the Latin American and Caribbean Center on Health Sciences Information (BIREME) and the Pan American Foot-and-Mouth Disease Center (PANAFTOSA).¹</p> <p>Latin American and Caribbean Center on Health Sciences Information (BIREME)</p> <p>3. BIREME is a specialized center of PAHO/WHO, founded in 1967 to channel the technical cooperation that the Organization provides to Member States in relation to scientific and technical health information, and the sharing of knowledge and evidence that contribute to the ongoing improvement of health systems, education, and research.</p> <p>4. Within PAHO's organizational structure, BIREME is situated within the Office of Knowledge Management, Bioethics, and Research, and has a specific biennial work plan.</p> <p><small>¹ CLATES, ECO, PASCAP, CEPANZO, INPPAZ, INCAP, CEPIS, Regional Program on Biobanks in Chile, CAREC, CNS, CLAP, PANAFTOSA, and BIREME. ² On this occasion, it was not considered necessary to include information on the Latin American Center for Perinatology and Human Development/Women's and Reproductive Health (CLAP/WHO) given that no changes of strategic importance have taken place since the last report.</small></p>	<p style="text-align: center;">CD55/INF/12-F</p> <hr/> <p>(BWP) 2016-2017, approved by the Director of the Pan American Sanitary Bureau (PASB).</p> <p>Institutional Structure of BIREME</p> <p>5. BIREME's institutional framework was established by the Agreement on Maintenance and Development of the Center ("Maintenance Agreement"), signed by PAHO/WHO and the Ministers of Health and Education of Brazil, the Ministry of Health of the State of São Paulo and the Federal University of São Paulo (UNIFESP) in 2004.²</p> <p>6. In 2009, recognizing that the institutional framework of BIREME did not adequately meet BIREME's current and future governance, management and financing needs, the 49th Directing Council of PAHO adopted Resolution CD49/R5 approving a new Statute for BIREME and requesting the Director of PASB to undertake negotiations with the Government of Brazil to conclude a new Headquarters Agreement regarding the maintenance of BIREME, as well as its privileges and immunities in that country.</p> <p>7. The above-referenced Maintenance Agreement expired on 1 March 2015.</p> <p>Current Status of the Institutional Framework</p> <p>Facilities and operations agreement</p> <p>8. The PASB continues to pursue its negotiations with the Government of Brazil with respect to the basic document referenced by the 49th Directing Council in its Resolution CD49/R5. At the same time, in order to provide BIREME with a legal foundation under which to continue operations in Brazilian territory, the PASB proposed a new agreement ("<i>Termo de Cooperação</i>") directly with the Ministry of Health of Brazil and specifically for BIREME. The <i>Termo de Cooperação</i> expressly recognizes BIREME's legal status as an integral part of PAHO, functioning under the Organization's basic agreements with the Government of Brazil. The <i>Termo de Cooperação</i> ensures necessary financial contributions from the Government of Brazil to maintain BIREME's operations. The <i>Termo de Cooperação</i> is currently under consideration by the Government of Brazil.</p> <p>9. A contingency plan for BIREME is in place during this transition period to guarantee its continued optimal functioning.</p> <p>10. After being located for almost 40 years on the UNIFESP campus, under the terms of the Maintenance Agreement the University has notified PAHO that it will be renovating its facilities and that BIREME can no longer maintain its headquarters on the campus. As a result, and after a thorough search and analysis of available options for</p> <p><small>² The first agreement was signed on 3 March 1967 and the last one on 2 December 2006.</small></p> <p style="text-align: center;">2</p>	<p style="text-align: center;">CD55/INF/12-F</p> <hr/> <p>BIREME's Headquarters, BIREME has relocated its facilities to rental premises located in the city of São Paulo. Some renovations of the new premises were necessary. The move took place on 1 April 2016.</p> <p>Staffing</p> <p>11. At the end of 2015, 17 UNIFESP employees assigned to work at BIREME returned to the University.</p> <p>12. During the first quarter of 2016, 19 local employees retired or took early retirement in accordance with Brazilian law. These individuals have not been replaced.</p> <p>13. The selection process for the position of Director of BIREME has been finalized and the new Director assumed duties on 1 August 2016.</p> <p>Short-term Challenges for BIREME</p> <p>14. The upcoming challenges for BIREME include:</p> <ol style="list-style-type: none"> finalizing and operationalizing the <i>Termo de Cooperação</i> with the Ministry of Health of Brazil; structurally and functionally reorganizing BIREME to fit the needs of the BIREME biennial work plan 2016-2017; scheduling the 2016 Scientific and Advisory Committee Meetings of the Center. <p>Pan American Foot-and-Mouth Disease Center (PANAFTOSA)</p> <p>15. PANAFTOSA is a PAHO center located in the Brazilian state of Rio de Janeiro. It was created in 1951 pursuant to an agreement subscribed between the Government of Brazil and PAHO. Its initial purpose was to execute the Hemispheric Program for the Eradication of Foot-and-mouth disease. In 1998, the diagnostic, reference, research, and technical cooperation activities were transferred from the Pan American Institute for Food Protection and Zoonoses (INPPAZ) to PANAFTOSA. With the close of INPPAZ in 2005, the technical cooperation activities on food safety were transferred to PANAFTOSA.</p> <p>Recent progress at PANAFTOSA</p> <p>16. The 17th Inter-Ministerial Meeting on Health and Agriculture (RIMS A 17, for its Spanish acronym) was hosted by the Government of Paraguay in Asunción 21-22 July 2016, with the theme "One Health and the Sustainable Development Goals". The theme emphasized the link between animal health and public health and its contribution to sustainable development, as well as the need for good governance and long-term</p> <p style="text-align: center;">3</p>
---	---	---

1.2 Gobernanza

La resolución del Consejo Directivo de la OPS (CD49.R5) estableció la estructura del nuevo marco legal constituido por el Estatuto de BIREME y el instrumento jurídico para la instrumentalización del repase financiero, el cual sigue en negociación: Acuerdo de Sede de BIREME en Brasil, a ser establecido entre la OPS y el Gobierno de Brasil.

El estatuto de BIREME también determina la nueva estructura de gobernanza de BIREME, con la siguiente composición:

A) Miembros de BIREME definidos en las categorías: a) Estados-Miembros: todos los Estados-Miembros, Estados Participantes y Miembros Asociados de la OPS; b) Estados participantes: los Estados-Miembros de la OMS, además de los que ya son miembros de la OPS, y c) Organizaciones Participantes: organizaciones públicas internacionales con cualificación específica relacionada a la información y comunicación técnico-científica. La participación de nuevos miembros es definida por la OPS;

B) Comité Asesor: órgano permanente de BIREME formado por la OPS y el Gobierno de Brasil como miembros permanentes y por cinco de los miembros de BIREME como miembros no permanentes que fueron elegidos durante las reuniones de los Comités Directivos de la OPS/OMS como sigue:

- En el 54º Consejo Directivo (CD54.R5): Argentina, Jamaica y Perú por un mandato de tres años (2016-2018);
- En el 53º Consejo Directivo (CD53.R5): Panamá y Trinidad & Tobago por un mandato de tres años (2015-2017);
- En la 28ª Conferencia Sanitaria Pan-Americana (CSP28.R5): Cuba, Ecuador y Puerto Rico por un mandato de tres años (2013-2015);
- En el 51º Consejo Directivo (CD51.R2): Bolivia y Surinam por un mandato de tres años (2012-2014); y
- En el 49º Consejo Directivo (CD49.R6): Argentina, Chile y República Dominicana por un mandato de tres años (2010-2012) y Jamaica y México por un mandato de dos años (2010-2011).

La función de este Comité es hacer recomendaciones a la Directora de la OPS/OMS sobre las funciones de programación, el plan de trabajo y el financiamiento de BIREME.

Cinco sesiones del Comité ocurrieron en cumplimiento a la implementación del nuevo marco institucional de BIREME, siguiendo la Resolución 5 del 49º Consejo Directivo de la OPS/OMS (CD49.R5). La VI Sesión ocurrirá el 2 de febrero de 2017. A seguir información sobre las fechas y participantes:

Sesión	Fecha	Local	Participantes
VI CA	2 Febrero 2017	BIREME	OPS/OMS (AD, KBR, BIR) Países (Brasil, Argentina, Jamaica, Panamá, Perú, Trinidad & Tobago)
V CA	3 Diciembre 2014	BIREME	OPS/OMS (AD, KBR, BIR) Países (Cuba , Ecuador)
IV CA	26 Noviembre 2013	BIREME	OPS/OMS (KMC, BIR) Países (Brasil , Bolivia, Cuba, Ecuador, Puerto Rico)
III CA	5 Diciembre 2012	BIREME	OPS/OMS (KMC, BIR) Países (Argentina, Brasil , Bolivia, Chile, Republica Dominicana, Surinam)
II CA	25 Octubre 2011	BIREME	OPS/OMS (KMC, OPS BRA, BIR) Países (Argentina, Brasil , Chile, Republica Dominicana)
I CA	31 Agosto 2010	OPS Sede	OPS/OMS (D, AD, DD, AM, KMC, LEG, OPS BRA, BIR) Países (Argentina, Brasil , Chile, Republica Dominicana, Jamaica, México)

Nota: País en negrita indica el Presidente de la Sesión

C) Comité Científico: órgano permanente de BIREME formado por al menos cinco especialistas en información científica nombrados por el Comité Asesor de BIREME. Su función es ayudar a mantener y mejorar la capacidad de BIREME para seguir el desarrollo de metodologías, tecnologías, productos, servicios y eventos que caracterizan a los sistemas nacionales e internacionales de información y comunicación científica y los desafíos para su contextualización en América Latina y el Caribe. El proceso de indicación de sus miembros por las autoridades nacionales, evaluación y designación de los miembros del Comité Científico se concluyó el 5 de diciembre del 2012 en la III Sesión del Comité Asesor. Los cuatro miembros nombrados fueron

indicados por Canadá, Honduras, Trinidad & Tobago y Brasil y, un quinto miembro de la Biblioteca Nacional de Medicina de los Estados Unidos.

Dos sesiones del Comité Científico ocurrieron. A seguir información sobre las fechas y participantes:

Sesión	Fecha	Local	Participantes
III CC	Prevista para el 2º semestre del 2017	BIREME	OPS/OMS (AD, KBR, BIR) Países (miembros a definir)
II CC	14 Agosto 2014	BIREME	OPS/OMS (AD, KBR, BIR) Países (Brasil, Honduras , Trinidad & Tobago, Biblioteca Nacional de Medicina de los Estados Unidos)
I CC	25 Julio 2013	BIREME	OPS/OMS (AM, KMC, BIR) Países (Brasil , Canadá, Honduras, Trinidad & Tobago, Biblioteca Nacional de Medicina de los Estados Unidos)

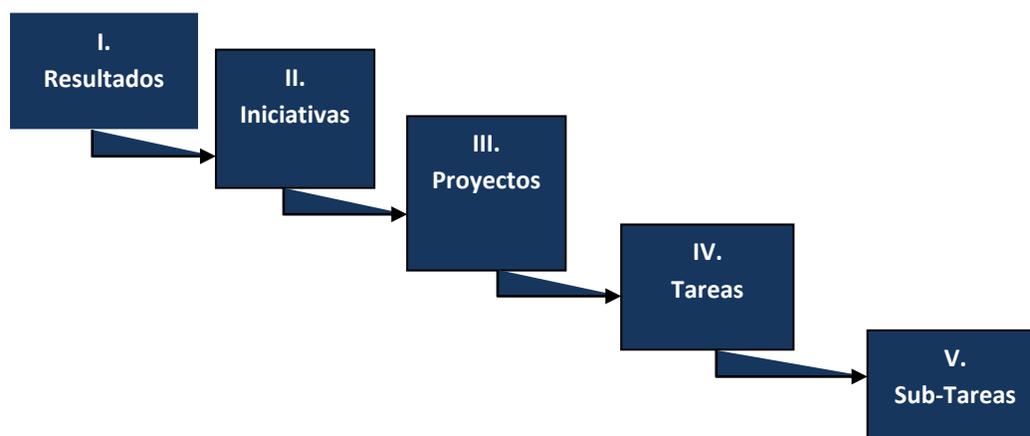
Nota: País en negrita indica el Presidente de la Sesión

D) Secretaría: órgano permanente de BIREME, formado por el Director y por el personal técnico y administrativo del Centro que totalizan 42 personas. Es responsable por la gestión y ejecución de las funciones de programación del plan de trabajo bienal de BIREME 2016-2017, que fue desarrollado en coordinación con la Oficina KBR de la OPS/OMS.

2 Plan de Trabajo Bianual (PTB)

2.1 PTB2016-2017

El Plan de Trabajo Bianual de BIREME sigue la estructura de la OPS organizado por Iniciativas, Proyectos y Tareas bajo al Resultado Esperado 4.4.3 (*Implementation of the regional knowledge management strategy*) del Programa y Presupuesto aprobado por la OPS de acuerdo con la figura a seguir.



Resumen de las Iniciativas y Proyectos de BIREME

La tabla siguiente presenta de forma estructurada las Iniciativas y Proyectos del PTB 2016-2017.

Iniciativas y Proyectos
Iniciativa BIR.01 - Gestión del conocimiento
Red de Colaboración para Gestión de la Información
Tesoro DeCS compatible con el MeSH, interoperable con el UMLS y ampliado con otras categorías terminológicas
BVS como estrategia de Gestión y acceso de Información Científica y técnica en AL&C
LILACS como principal índice de la producción científica y técnica de AL&C
Servicio integrado de administración de fuentes de información referenciales
Directorio de Expertos e Instituciones
Colección SciELO Salud Pública desarrollada, ampliada y fortalecida
Plataforma de Gestión de Comités de ética en Investigación - ProEthos
Iniciativa BIR.02 - Servicios de Información
Desarrollar productos de traducción del conocimiento para reducir la brecha entre conocimiento y practica en la salud
Servicio de referencia de la BVS
Servicios personalizados en la BVS
Público-objetivo capacitado en temas de comunicación y redacción científica
Servicios de atención al usuario de la BVS
Servicio de acceso al documento en texto completo
Proyecto instruccional para cursos del area de salud en temas prioritarios para la Región AL&C
Campañas de promoción y uso de la información
Iniciativa BIR.03 - Inteligencia en Información en Ciencias de la Salud
Terminologías en ciencias de la salud para apoyar la organización e intercambio de conocimiento científico y técnico
Informetría de la producción científica y técnica de AL&C publicada en LILACS
Ontologías del DeCS y LILACS para búsqueda e interoperabilidad semántica de la información científica y técnica en salud
Herramienta de búsqueda de la información científica y técnica contextualizada en los sistemas de información en salud
Publicación de perfiles nacional, temáticos y regional de la producción científica de AL&C integrado en la BVS
Auxilio a la toma de decisiones en salud a través de la informetría generada de las fuentes de información de la BVS
Iniciativa BIR.04 - Liderazgo y Gestión de BIREME
Nuevo Marco Institucional de BIREME (Acuerdos de Sede y de Instalaciones) implementado y en plena operación
Sistema de Gestión de acuerdo con la institucionalidad, recomendaciones y reglas de OPS implementado
Evaluación de riesgos definida y planes de respuesta de mitigación aprobados y ejecutados
Política de comunicación de BIR (imagen, productos, servicios y eventos) elaborada e implantada
Poner en practica la política de Ambientes Aprendices e Informados de BIREME
Cumplimiento de los procedimientos y recomendaciones de la OPS relacionados a la gestión administrativa del Centro
Infraestructura de TI disponible y actualizada de acuerdo con las normas y métodos de gestión orientadas por la OPS

Un resumen de algunos de los avances en cada iniciativa del plan de trabajo aparece a continuación.

✓ **Iniciativa BIR.01 - Gestión del conocimiento:**

- El modelo de la BVS sigue siendo desarrollado y adaptado a las nuevas necesidades de la Red. El modelo está aplicado en 107 iniciativas (Instancias) nacionales, temáticas e institucionales de BVS en 30 países. Un nuevo Portal de la Red BVS está en fase final de construcción y tendrá como función apoyar la aplicación del Modelo BVS de gestión de información y conocimiento en salud así como un espacio para la Red de Colaboración de la BVS.

- LILACS fue actualizada semanalmente con contribución de su Red de colaboración, alcanza 760 mil registros indizando artículos de 923 revistas y otros tipos de documentos. La gestión de los procesos de actualización, mantenimiento y publicación de LILACS fue completamente integrada en el nuevo sistema “Servicio Integrado de Administración de Fuentes de Información Referenciales (FI-Admin)” desarrollado por BIREME.
- El DeCS sigue siendo actualizado anualmente, de acuerdo a la actualización del MeSH mantenido por la NLM, en los idiomas inglés, portugués y español. La versión español de AL&C cuenta con la colaboración de la Facultad de Medicina de la Universidad de Chile y la versión de España con la colaboración del Instituto de Salud Carlos III. En 2016 se incorporó en la BVS el MeSH traducido al francés, además de la traducción de las categorías exclusivas del DeCS (Salud Pública, Homeopatía, Vigilancia Sanitaria y Ciencia y Salud) en colaboración con el Hospital de Rouen en Francia. Se ha empezado estudios terminológicos con la finalidad de extender el DeCS de acuerdo a los temas prioritarios transversales (género, etnicidad, derechos humanos y equidad) y a las temáticas de e-salud y Acceso y Cobertura Universal en Salud.
- Se ha mantenido la cooperación técnica de BIREME en el desarrollo de proyectos regionales e internacionales como ProEthos, para la sistematización de las actividades de los comités de ética en investigación, CARPHA, para el acceso a la evidencia en salud por los países del Caribe inglés y el Global Index Medicus, para la organización y el acceso a la producción científica de los países de bajo o mediano ingresos.
- La plataforma tecnológica para la gestión de la BVS y de sus fuentes de información fue actualizada, sustituyendo once sistemas legados por tres sistemas desarrollados con nuevas tecnologías.

✓ **Iniciativa BIR.02 - Servicios de Información:**

- Realización en 2016 de 20 actividades de capacitación de usuarios para el acceso y uso de la información y de promoción de la BVS en 9 eventos científicos. Además fue actualizado y publicado en el CVSP el curso a distancia de autoaprendizaje, en español, sobre acceso y uso de la información en salud;
- El Portal Regional de la BVS en operación y actualización regular, registró cerca de 8,7 millones de visitas (accesos) que resultaron 25 millones de page views. Además,

se incluyó en este Portal las Vitrinas del Conocimiento para destacar información relevante sobre temáticas prioritarias a la Región, como el caso de la Zika;

- El Servicio de Atención al Usuario atendió regularmente a las demandas sobre acceso y uso de los servicios ofrecidos por BIREME a través de la BVS y desarrolló más de 80 estrategias de búsqueda para subsidiar revisiones sistemáticas y otros tipos de investigación y necesidades.
- Se desarrolló proyectos instruccionales para el desarrollo de cursos a distancia sobre el diagnóstico, prevención y tratamiento de enfermedades del rezago en las Américas, como Rabia, Tracoma, Leishmaniasis Visceral, Leishmaniasis Tegumentar y Helmintiasis.
- Está en fase de desarrollo y pruebas los Servicios Personalizados de la BVS, los cuales permitirán que los usuarios se identifiquen para utilizar servicios de disseminación selectiva de información. Estos servicios también permitirán conocer el perfil de interés del público de la BVS, posibilitando ofrecer servicios específicos por segmento de usuarios.

✓ **Iniciativa BIR.03 - Inteligencia en Información en Ciencias de la Salud**

- Se ha realizado pruebas de concepto para evaluar y adoptar herramientas especializadas en gestión, calidad y visualización de datos, que permitirán mejorar los metadatos almacenados en LILACS y generar y visualizar indicadores informétricos de la producción científica y técnica en salud de AL&C.
- Fueron aplicadas técnicas de extracción, transformación, agregación, análisis y visualización de datos para generar indicadores de la producción científica y técnica almacenada en LILACS y Medline relacionada a los Institutos de Investigación de la Secretaria Estatal de Salud de São Paulo y a las áreas de Recursos Humanos en Salud, Sistemas y Servicios de Salud y Agua y Saneamiento Básico en la Agenda 2030.

✓ **Iniciativa BIR.04 – Liderazgo y Gestión de BIREME:**

- La gestión de BIREME sigue efectiva, de acuerdo a la nueva institucionalidad del Centro definida en su Estatuto, las recomendaciones, reglas, políticas y procedimientos de la OPS, el apoyo de la OPS Brasil y la operación del PMIS. De

igual manera el flujo de caja se ha monitoreado con el soporte de la PWR Brasil y de la OPS sede;

- La infraestructura inclusive de Tecnologías de Información (TI) está implementada en la dirección actual de BIREME y la conectividad sigue disponible. Las instalaciones para la cooperación técnica y ADM están alineadas a las reglas de la OPS. El back-up y actualización siguen en continua mejoría; y
- Los canales formales de comunicación de BIREME siguen actualizados como parte de la estrategia de comunicación del Centro que lanzó su Boletín de Noticias (<http://boletin.bireme.org/>) en el segundo semestre. El mismo está siendo diseminado en toda la OPS/OMS.

2.2 Estructura de financiamiento de BIREME

El establecimiento de un marco estable y equilibrado para el financiamiento de BIREME fue una de las principales motivaciones para la reforma institucional de BIREME. El Estatuto de BIREME espera que esta estructura de financiamiento sea analizada y recomendada por el Comité Asesor de BIREME, que también recomienda las contribuciones financieras de Brasil y de la OPS, y entre los miembros participantes de BIREME.

La tabla siguiente muestra la distribución de las contribuciones financieras recibidas en 2016.

Tipos de Fondos	U\$	%
Contribución OPS Sede – 2016	1.080.000,00	38,0%
Contribución OPS Sede – 2017	400.000,00	14,1%
Recursos OPS BRA para apoyo al Plan de Trabajo de BIREME	571.732,80	20,1%
Proyectos de la Cooperación Técnica	485.337,80	17,1%
Saldo de Servicios y Proyectos del Bienio 14/15	305.018,90	10,7%
TOTAL	2.842.089,50	100%

En los últimos años, BIREME y sus signatarios nacionales vienen discutiendo la necesidad de equilibrar las contribuciones regulares con las contribuciones no-regulares provenientes de proyectos, contratos y prestación de servicios. Según este modelo, la OPS y el Ministerio de Salud de Brasil deben aportar el 50% del presupuesto anual de BIREME. A partir de la afiliación de nuevos miembros a BIREME, las fuentes de contribución como recursos ordinarios

gestión del conocimiento; desarrollar productos y servicios de información para facilitar el acceso a la información y la aplicación del conocimiento con el fin de cumplir con las prioridades estratégicas y los objetivos de salud.

Aplicar el proceso de descubrimiento del conocimiento para extraer información potencialmente útil y generar indicadores de la literatura científica y técnica en salud a partir de datos disponibles en las fuentes de información de la Biblioteca Virtual en Salud (BVS).

Además, **el desarrollo de productos y servicios de traducción del conocimiento** para llenar la brecha entre la investigación y la práctica a través de servicios especiales de búsqueda, análisis, síntesis y aplicación del conocimiento científico para apoyar los procesos de toma de decisiones en salud y ayudar a reducir el llamado "*know-do-gap*". E, igualmente importante, **implementar plataformas de conocimiento para integrar y gestionar los datos de la investigación** y facilitar la medición y el análisis de las actividades de investigación y simplificar el acceso a la información comparativa sobre los temas prioritarios de salud de los países.

Programa y Productos Regionales

BVS - Biblioteca Virtual en Salud

La BVS (<http://www.bvsalud.org>) es el principal programa de gestión de la información científica y técnica en salud de AL&C

promovido y coordinado por BIREME desde 1998. Es un bien público regional construido y operado conjuntamente por las instituciones y los profesionales de 30 países en la producción, intermediación y el uso de la



información científica y técnica en salud. La BVS es una amplia red de fuentes abiertas de información en salud con más de 1 millón de visitantes al mes (dirigido principalmente a estudiantes, investigadores y tomadores de decisiones) de todas las regiones del mundo, especialmente en AL&C. Algunas de las características que definen la BVS:

- Portal Regional de la BVS - acceso integrado y gratuito a la colección de más de 30 fuentes de información, productos y servicios en salud de la Red BVS;
- Instancias nacionales de la BVS - portales de los países con foco en las prioridades nacionales de salud;
- Instancias BVS temáticas - portales para las áreas prioritarias como Salud Pública, Determinantes Sociales de la Salud, Prevención y Control del Cáncer, Odontología, Enfermería y muchos otros;
- Instancias de BVS institucionales - portales destinados a la organización y difusión de la información científica y técnica producida por las instituciones de salud y educacionales como el Ministerio de Salud, Secretarías de Salud, Institutos de Salud y Facultades de Ciencias de la Salud;
- La interoperabilidad con las redes y sistemas de información: CVSP, SciELO (*Scientific Electronic Library Online*), EVIPNet (Red de Políticas Basadas en Evidencias) y la Biblioteca Nacional de Medicina de los Estados Unidos (NLM).

LILACS - Literatura Latinoamericana y del Caribe en Ciencias de la Salud

LILACS (<http://lilacs.bvsalud.org>) es el índice más relevante y abarcador de la literatura científica



y técnica en salud de los países de AL&C. Desde hace más de 30 años, LILACS ha contribuido a aumentar la visibilidad, el acceso y la calidad de la producción científica en salud en la Región:

- Está disponible en acceso abierto y recibe más de 1 millón de visitas al mes, especialmente destinado a estudiantes, investigadores y profesionales de la salud;
- Reúne más de 760 mil documentos publicados en la región de AL&C, incluyendo los artículos de 923 revistas, tesis, monografías y literatura gris;

- LILACS complementa MEDLINE/PubMed y aumenta la visibilidad y el impacto de la producción científica de AL&C - alrededor de 923 revistas de AL&C están indexadas en LILACS;
- LILACS es citado en miles de revisiones sistemáticas como fuente de investigación para estudios primarios en América Latina.

DeCS - Descriptores en Ciencias de la Salud

DeCS (<http://decs.bvs.br> o <http://decs.bvsalud.org>) es un vocabulario controlado que mantiene y actualiza periódicamente la terminología en ciencias de la salud en español, portugués e inglés.



- Disponible en línea en acceso abierto, especialmente para estudiantes, investigadores y profesionales de la salud y a través de una licencia de uso sin costo por solicitud;
- Recibe alrededor de 300.000 visitas al mes;
- Es el único vocabulario actualizado anualmente para la indexación de la literatura científica y técnica en salud en español y portugués en el mundo;
- Incluye la traducción del *Medical Subject Headings*

(MeSH/NLM) en portugués y español

- El DeCS es un tesoro amplio y enriquecido con categorías adicionales que es mantenido por BIREME, tales como Salud Pública, Vigilancia en Salud, Homeopatía, y Ciencia y Salud, también traducido al francés;
- Las traducciones de MeSH/NLM en portugués y español están integrados al Sistema Unificado de Lenguaje Médico (UMLS/NLM) de los Estados Unidos;

- DeCS ofrece servicios web que facilitan el uso de MeSH/DeCS para la indexación de contenidos en los sistemas de información sanitaria;
- Es una herramienta que le permite buscar en MEDLINE y otras fuentes de información de la BVS por descriptores en español, portugués, francés e inglés;
- El DeCS es un vocabulario que crece sistemáticamente a través de las actualizaciones anuales y por las sugerencias recibidas;
- Las traducciones al español y francés cuentan con la colaboración de la Biblioteca Central de la Facultad de Medicina de la Universidad de Chile, la Biblioteca Nacional de Ciencias de la Salud (BCNS) del Instituto de Salud Carlos III (ISCIII) del Ministerio de Economía y Competitividad da España, y *CHU Hôpitaux de Rouen*, Francia. Los términos MeSH en francés son traducidos por el *Institut National de la Santé et Recherche Médicale* (INSERM), Francia.

CRICS - Congreso Regional de Información en Ciencias de la Salud

El CRICS, desde su primera edición en 1992, es uno de los congresos internacionales más importantes y consolidados en información científica y técnica y periódicamente aborda el estado del arte en



I Reunión de Coordinación Regional de la Biblioteca Virtual en Salud

los ámbitos de la información, el conocimiento y gestión de la evidencia científica. Incluye temas de comunicación científica, bibliotecología, ciencias de la información, metodologías y tecnologías de la información y su aplicación en los sistemas nacionales de investigación, educación y salud.



La Reunión de Coordinación Regional de la BVS, que es el más importante foro para el intercambio de la red de cooperación de la BVS, se lleva a cabo como un evento preliminar al CRICS y analiza el estado de desarrollo de la BVS a nivel regional, nacional, temático e institucional.

Ambos eventos son coordinados por BIREME en cooperación con las instituciones nacionales y locales en los países sede.

Relaciones Institucionales

BIREME desarrolla iniciativas de cooperación técnica con instituciones y organizaciones a nivel local, nacional, regional e internacional. Algunos de ellos se enumeran a continuación:

- Instituciones gubernamentales relacionadas con la salud, la ciencia y la tecnología, el medio ambiente y otras áreas - Ministerios, Consejos Nacionales de Ciencia y Tecnología, Secretarías Municipales y Estatales;
- Fundaciones de apoyo a la investigación;
- Instituciones académicas en el campo de las ciencias de la salud, editores científicos de revistas de AL&C, investigadores, autores y estudiantes de posgrado en ciencias de la salud;
- Organizaciones, asociaciones y sociedades científicas en salud pública y áreas afines.

Recursos Humanos y trabajo cooperativo

El capital intelectual de BIREME está compuesto por profesionales con experiencia en la gestión de la información, el desarrollo de metodologías y tecnologías para la gestión de la información científica y técnica, y una infraestructura administrativa que incluye tecnología de la información e infraestructura de gestión.

El Centro sigue la planificación estratégica de la OPS/OMS, teniendo en cuenta también las políticas, procedimientos y controles internos para asegurar la transparencia y responsabilidad.

Algo que destaca BIREME es el trabajo cooperativo a través de redes de individuos e instituciones de gestión e intercambio de información y conocimiento presente en 30 países con cerca de 2.400 instituciones. La Red ofrece flexibilidad en la expansión y la inclusión de nuevos miembros, así como el intercambio de ideas, experiencias y conocimientos de auto-organización.

Las principales redes que BIREME coordina, promueve e interactúa son:

- Centros Cooperantes de fuentes de información y servicios de BVS y los usuarios de sistemas y metodologías de información desarrolladas por BIREME – hay más de mil bibliotecas de instituciones de los países de AL&C;

- Instancias de la BVS temáticas y nacionales como la red BiblioSUS (bibliotecas que operan en el Sistema de Salud de Brasil), EnfAmericas, RENICS (Red Nacional de Información en Ciencias de la Salud, Argentina), entre otros;
- Redes asociados: CVSP, SciELO, EVIPNet, y los Centros Colaboradores de la OPS/OMS.

BIREME y sus productos y servicios aplicados en iniciativas exitosas

✓ Portales *One-stop-shop* para abrigar necesidades de información y audiencia

- **Agencia de Salud Pública del Caribe (*Caribbean Public Health Agency, CARPHA*)**

En un esfuerzo coordinado dirigido por CARPHA, el



Portal CARPHA EvIDeNCe está siendo desarrollado utilizando la interfaz de búsqueda de la BVS. Este portal tiene como objetivo proporcionar una solución *one-stop-shop* donde una sola consulta a través de esta interfaz producirá resultados consolidados y fáciles de usar. Es una manera de proporcionar tanto artículos de revistas como literatura gris para el personal técnico de salud, personal de políticas y de planificación de las autoridades sanitarias, los actores del sistema de salud y de universidades.

- **Programa Telesalud Brasil**

Desarrollo y gestión de los recursos de información como "Preguntas y Respuestas" como resultado del servicio de Teleconsulta ofrecido a la Red de Atención Básica en Salud de Brasil.

Este es un ejemplo concreto de traducción del conocimiento, ya que la respuesta es directa, con un lenguaje apropiado para los profesionales que encaminaron las preguntas cuestión, basada en la mejor evidencia disponible. Hay más de mil preguntas y respuestas disponibles en <http://aps.bvs.br> que se accede en su mayoría por los equipos de atención primaria del Sistema Único de Salud.

- ***Global Index Medicus***

El *Global Index Medicus* (GIM) proporciona acceso global a la literatura biomédica y de salud



pública producida por los países de bajos y medianos ingresos. El objetivo principal es aumentar la visibilidad y uso de este importante conjunto de recursos.

El material es colectado y agregado por las bibliotecas de las oficinas regionales de la OMS en una plataforma central de búsqueda que permite la recuperación de la información bibliográfica y de texto completo. A través del portal GIM, los usuarios pueden buscar en 1.842.693 registros bibliográficos y de texto completo producido por estos países.

BIREME contribuye al GIM con el modelo de la BVS para publicar e integrar todo el *Index Medicus* en el portal de GIM; con metodología LILACS para gestionar y publicar el Index Medicus Africano y del Mediterráneo Oriental; con el flujo de colaboración para el Sudeste de Asia y el Pacífico Occidental a través de la recolección, procesamiento y publicación de sus metadatos bibliográficos.

✓ Soluciones web-personalizadas para mejorar la gestión de la información en salud

▪ REBEC – Registro Brasileño de Ensayos Clínicos

REBEC (<http://www.ensaiosclinicos.gov.br/>), coordinado por ICICT/Fiocruz, es la primera base de datos de registro de ensayos clínicos en portugués, de acuerdo con los criterios de ICTRP/OMS. BIREME es responsable por el desarrollo de la plataforma tecnológica - OpenTrials - utilizado por REBEC, que es un software gratuito y de código abierto disponible para descarga, uso y personalización por cualquier país o región.



▪ MedList – Hiper-Listas Comentadas de Medicinas

MedList es un componente de la Plataforma Regional de Innovación y Acceso a las Tecnologías de Salud (PRAIS - <http://www.paho.org/prais>), coordinado por el área de Servicios de Salud (HSS/MT) de la OPS. Su objetivo es gestionar y publicar las listas oficiales de medicamentos.



▪ Plataforma ProEthos

La Plataforma ProEthos es coordinada por el área del AD/KBR de la OPS y tiene como objetivo facilitar el proceso de revisión de los comités de ética y organizarlas con la ayuda de las tecnologías de información y comunicación (TIC).



✓ **Promoviendo la gestión de la información y el conocimiento en las organizaciones de salud**

▪ **Ministerio de la Salud de Brasil**

Hay muchos proyectos de cooperación técnica entre BIREME y el Ministerio de Salud de Brasil, teniendo en cuenta varios acuerdos de cooperación técnica entre la OPS y el gobierno brasileño.



Además del desarrollo de la BVS nacional

(<http://brasil.bvs.br/>), portales web temáticos tales como Salud Pública

(http://saudepublica.bvs.br), Enfermedades Infecciosas (http://www.bvsdip.icict.fiocruz.br),

Atención Primaria a la Salud

(http://aps.bvs.br) y otros

(vea otros en – [portales web](#)



[BVS](#)), BIREME ha promovido, en el contexto de la cooperación técnica, algunas innovaciones para la BVS como interfaz móvil y la accesibilidad web de acuerdo con el W3C (*World Wide Web Consortium*). El primer portal de la BVS que alcanzó el nivel más alto de los estándares de accesibilidad (W3C Nivel AAA) fue la BVS institucional del Ministerio de Salud de Brasil (<http://bvs.saude.gov.br/>).

▪ **SES-SP – Secretaria de Salud del Estado de São Paulo**

SES-SP coordina la Red de Información y Conocimiento de los Institutos de Investigación del



Estado de São Paulo y opera una BVS institucional

con colaboración de BIREME. Análisis infométricos se aplican para monitorear la producción científica y

técnica de las instituciones.

▪ **SMS-SP - Secretaría de Salud de la Municipalidad de São Paulo**

Además de la BVS-SP SMS, BIREME también colabora con la aplicación de las redes de

programas de telesalud de Sao Paulo, que está

integrado en la iniciativa nacional. Este es un

ejemplo de la estrategia de gestión del



conocimiento aplicado a nivel municipal.

✓ **Promoviendo capacitación y aprendizaje continuo en salud**

▪ **Cursos de Comunicación Científica en Ciencias de la Salud.**

Dirigidos a investigadores, editores científicos, profesionales de la salud, estudiantes de postgrado y otras partes interesadas. Abarcan temas tales como escritura de artículos científicos, los actores de la cadena editorial, modelos de negocio de las publicaciones, el acceso abierto, selección de revistas, autoría y coautoría, ética en la experimentación y la escritura científica, revisión por pares, conflictos de interés, evaluación de revistas científicas, métricas tradicionales y alternativas y nuevas tendencias en la publicación académica.

▪ **Cursos a distancia**

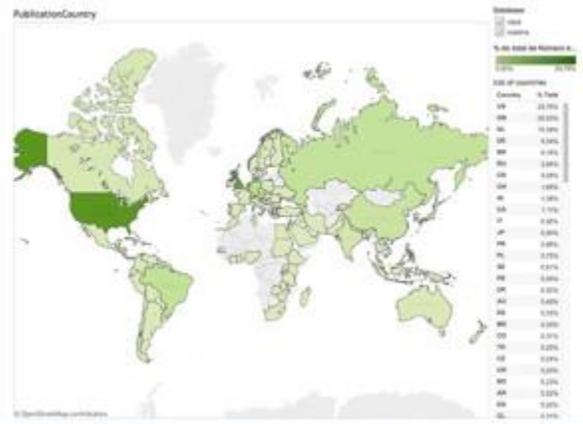
Desarrollo de diseño instruccional de cursos de enseñanza a distancia e integración de evidencia científica como base para el contenido de varios cursos, como: Leishmaniasis visceral en las Américas, Geohelmintiasis: prevención, tratamiento y control, Profilaxis Pos-Exposición de la Rabia, y Políticas informadas por evidencias. Recientemente, fue lanzado el Curso de autoaprendizaje [Acceso y Uso de la Información Científica en Salud](#) en idioma español, el cual está disponible en el Campus Virtual de Salud Pública (CVSP).

✓ **Diseminación selectiva de la información para capacitar los usuarios y promover el acceso equitativo a la información**

▪ **Servicio de búsqueda especializada**

Clipping de la literatura, preparado en cooperación con expertos, dirigidos a las diversas necesidades, como se muestra en la producción científica del país o área en temas prioritarios como la infección por el virus Zika, Agua y Saneamiento en la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible, construcción de expresiones de búsqueda y documentación para revisiones sistemáticas; apoyar el desarrollo y la localización de los documentos para las políticas informadas por evidencias en cooperación con grupos de trabajo.

▪ **Infometría y visualización de datos para descubierta del conocimiento**



El uso de técnicas y herramientas relacionadas con la gestión de datos, calidad de datos, la minería de datos y texto, para el análisis avanzado y visualización de datos, con el fin de promover el análisis cuantitativo de los datos bibliográficos disponibles y extraer información potencialmente útil.

La infometria se puede aplicar a diversos aspectos de la producción científica en salud,

como el año de publicación, país de publicación, principales temas de investigación, publicaciones periódicas, lenguaje de publicación y autor (individuales, institucionales y grupos de investigación).

BIREME, como centro de referencia para la información y la comunicación científica y técnica, asegura a los países de la región continuidad de gobernanza, desarrollo, operación e innovación de productos, servicios, eventos, sistemas de información, metodologías y tecnologías de información científica y técnica de acuerdo con el estado del arte internacional. Así, BIREME contribuye de manera sistemática y eficiente para apoyar, fortalecer y mejorar las capacidades y la infraestructura de información y comunicación científica y técnica en la región de AL&C.

El progreso de la operación de BIREME se evidencia por el hecho de que la cooperación técnica a través de la BVS y Redes Asociadas está presente en 30 países e incluye más de 2.400 instituciones.